



## DFB

### Hvad er DFB?

DFB er en dansk-fransk studentereksamen, hvor eleverne udover de franske fag (på studieretning L, S eller ES) har Dansk A og Historie A<sup>1</sup>, som fagene undervises i danske STX-gymnasier.

### Timetal

Vælger en elev DFB, har eleven, udover de franske undervisningstimer, 3½ lektions dansk om ugen og 2 lektioners historie ugentligt i tre år.

### Indhold

Undervisningen følger de danske STX-læreplaner for Dansk A og Historie A. Det betyder, at der undervises i præcis det samme som på et dansk gymnasium (se evt. læreplanerne her: <https://uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/stx-laereplaner-2017>)

### Eksamen

Alle elever skal udover de franske eksamener til tre danske eksamener: mundtlig historie, mundtlig dansk og skriftlig dansk. Eleverne vurderes her af eksterne censorer udpeget af ministeriet.

### Lærerne

Lærerne på DFB er uddannet i Danmark og har herudover taget Pædagogikum, der giver undervisningskompetence på danske gymnasier. De har udover deres hovedfag (dansk eller historie) også fransk på universitetsniveau.

### Karakterer

Der gives danske karakterer for Dansk A og Historie A ifølge 7 trinskalaen. De danske karakterer skrives i kommentarfeltet på den franske "bulletin" sammen med kommentaren tre gange årligt. Se skolens hjemmeside for en beskrivelse af de danske karakterer samt vurderingskriterier for de to fag: [http://www.lfph.dk/?page\\_id=3523](http://www.lfph.dk/?page_id=3523)

### Bevis og omregning

Eleverne på DFB får to beviser: et diplom for den franske studentereksamen og et diplom for DFB.

På DFB-diplomet står det franske karaktergennemsnit omregnet til et dansk karaktergennemsnit i overensstemmelse med Uddannelses- og Forskningsministeriets retningslinjer.

1 A-niveau er det højeste faglige niveau i danske gymnasier. Man skelner mellem A, B og C-niveauer.

Omregningen af de franske karakterer til danske karakterer er udarbejdet ved at sammenligne de kumulerede frekvenser for den franske og den danske karakterfordeling ved de franske og danske studentereksamener. Ved at sammenligne de kumulerede frekvenser sikres det, at personer, der har leveret relativt set lige gode præstationer i en fransk og i en dansk gymnasial eksamen, vurderes ens. Omregningen bliver årligt opdateret.

Herudover er anført de tre danske karakterer med den samme koefficient, som de tilsvarende fag i den franske studentereksamen på den pågældende studieretning.

Sidst står det nye gennemsnit, hvor de danske karakterer er lagt til.

Viser det sig, at de tre danske karakterer trækker gennemsnittet ned, bevarer det oprindelige gennemsnit. Trækker de tre danske karakterer gennemsnittet op, tæller det nye gennemsnit. Dette er for at undgå, at elever der klarer sig mindre godt i de tre danske eksamener bliver straffet af dette.

I begge tilfælde opnår eleven en gyldig DFB, der kan bruges til at søge videre med. Bemærk, at der kan være særlige karakterkrav i dansk på nogle studier.

Se to eksempler på beviser på skolens hjemmeside: [http://www.lfph.dk/?page\\_id=3523](http://www.lfph.dk/?page_id=3523).

## Optag på videregående uddannelse

### Kvikbonus

Søger en elev optagelse to år før afsluttet studentereksamen, får eleven en "kvik-bonus" på 1,08, som universiteterne lægger til eksamensgennemsnittet. Afslutter en elev med et gennemsnit på 11 bliver det til 11,88 med bonusen.

### Ansøgningsfrist

Ansøgningsfristen er allerede **den 15. marts** for alle skolens elever, da universiteterne skal have ekstra tid til at vurdere de franske karakterblade. Det samme gør sig gældende for elever fra andre internationale / udenlandske gymnasier.

### Kriterier for optagelse

Det er muligt at søge via **Kvote 1 og Kvote 2**. På **Kvote 1 er karaktergennemsnittet** det universiteterne i første omgang vurderer. Er et studie eller en by meget populær, kræves et højere gennemsnit for at komme ind. Det er altså ikke, fordi studiet er særligt svært, men fordi der er mange om buddet og måske få pladser.<sup>3</sup> Flere universiteter kræver et minimums-karaktergennemsnit for at blive taget i betragtning. F.eks. kræver Københavns Universitet et gennemsnit på minimum 6/12.

**Kvote 2:** her kræves en motiveret ansøgning, og det er ikke kun karaktergennemsnittet, der er afgørende for optagelse, men også erfaring med mere. Læs mere om Kvote 2 på Uddannelsesguiden:

<https://www.ug.dk/videregaaendeuddannelse/optagelsesregler-i-kvote-2>.

Herefter ser universiteterne på, om eleven har **det krævede faglige niveau**. Det afhænger af, hvilket studie der søges optagelse på, hvilke niveauer og fag der kræves. F.eks. kræver matematikstudiet:

- Dansk A
- Engelsk B
- Matematik A

Se en vejledende vurdering af skolens faglige niveauer omsat til A, B og C-niveauer på skolens hjemmeside:

[http://www.lfph.dk/?page\\_id=3622](http://www.lfph.dk/?page_id=3622).

Har en elev ikke det krævede niveau, er der mulighed for at supplere efter studentereksamen. Læs mere om supplerings på **Gymnasial Supplerings** her: [www.gsdanmark.dk](http://www.gsdanmark.dk). Som reglerne er nu, påvirker resultaterne på Gymnasial supplerings ikke gennemsnittet. Gennemsnittet kan således ikke ændres efter endt eksamen.

Sidst er det vigtigt at bemærke, at flere studier/universiteter kræver, at man har bestået et fag med en bestemt karakter. F.eks. kræver Syddansk Universitet minimum 4 i matematik, hvis man søger ind på matematik.

Læs på Uddannelsesguiden: UG.dk, hvad de enkelte studier og universiteter kræver.

I det hele taget er det vigtigt, at den enkelte elev orienterer sig på UG.dk, kontakter universiteterne eller skolens studievejleder Inge Duus, så der kan søges optagelse på oplyst grundlag.

## **Hvad er en dansk studentereksamen (STX)?**

Alle danske gymnasier er ikke ens. De har mulighed for at tilrettelægge undervisningen på forskellige måder og at tilbyde forskellige studieretninger.

### Studieretninger

Der findes 18 centralt fastlagte studieretninger, men der er forskel på hvilke studieretninger det enkelte gymnasium tilbyder.

### Obligatoriske fag

A-niveau: dansk og historie.

B-niveau: engelsk, matematik, 2. fremmedsprog (hvis det er et fortsættersprog, ellers på A-niveau).

C-niveau: fysik, idræt, oldtidskundskab, religion, samfundsfag, et kunstnerisk fag samt to af fagene biologi, informatik, kemi eller naturgeografi.

Herefter kan der være afvigelser i forhold til antal sprogfag samt den studieretning man vælger. Mindst 4 fag skal være på A-niveau.

### Timetal

Min. 2585 timer i løbet af tre år på et dansk gymnasium.

### Karaktergivning

Der gives standpunktskarakterer og årskarakterer – nogle gymnasier laver forsøg med karakterløse klasser og sidst gives eksamenskarakterer for de fag der udtrækkes til eksamen. 7-trinsskalaen anvendes.

### Beviset

På beviset tæller både årskarakterer og eksamenskarakterer i udregningen af det endelige gennemsnit. En elev der vælger 5 eller 6 A-fag vil få gennemsnittet ganget med 1,03 eller 1,06.

### Eksamener

Samlet 8 - 9 eksamener, hvoraf en kan ligge i 1.g, og to kan ligge i 2.g. Der er mindst tre mundtlige og mindst tre skriftlige eksamener. Herudover er der obligatoriske årsprøver, prøve i almen sprogforståelse, naturvidenskabeligt grundforløb og større skriftlige opgaver (dansk historie-opgave i 1.g (denne opgave har vi bevaret på LFPH), studieretningsopgave og studieretningsprojekt). Man skal have mindst 02 i gennemsnit for at bestå sin studentereksamen.

### Ansøgning til universitetet:

De samme regler gælder som for elever på LFPH, dog kan elever fra STX, hvis de søger på Kvote 1 vente med at søge til den 5. juli.

## **Le DFB**

### **Qu'est-ce que le DFB?**

Le DFB est le baccalauréat franco-danois qui en plus des matières obligatoires, de spécialités ou optionnelles enseignées en français dans les séries L, S et ES, offre aux élèves deux matières supplémentaires enseignées en danois : le danois niveau A et l'histoire niveau A.

### Le nombre de leçons

Outre les matières enseignées en français, un élève qui choisit suivre le DFB aura en plus 3,5 leçons de danois et 2 leçons d'histoire par semaine.

### Le contenu

L'enseignement suit les programmes danois de STX pour le danois A et pour l'histoire A. Le contenu de l'enseignement est donc identique à celui enseigné dans un lycée danois (voir les programmes ici:

<https://uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/stx-laereplaner-2017> )

### L'examen

Outre les examens passés dans les matières enseignées en français, tous les élèves inscrits en DFB doivent passer trois examens en danois: deux oraux l'un en histoire, l'autre en littérature danoise ainsi qu'un écrit en littérature danoise.

Le ministère de l'éducation nationale danoise désigne des co-examineurs pour évaluer les performances des élèves aux examens.

### Les professeurs

Les professeurs au DFB ont passé leurs diplômes universitaires au Danemark et obtenus le Pædagogikum, une formation supplémentaire qui leur donne les compétences pour enseigner dans les lycées danois. Outre leur matière principale universitaire (le danois ou l'histoire), ils ont aussi pris le français au niveau universitaire.

### Le diplôme

Les examens passés, les élèves de DFB reçoivent deux diplômes: le diplôme du baccalauréat français et le diplôme du DFB.

Sur le diplôme du DFB, il est indiqué la moyenne française convertie en une moyenne danoise, conformément aux règles du ministère danois de l'enseignement et de recherche.

La conversion de la grille des notes se fait par une comparaison des fréquences cumulées entre la répartition de notes, françaises et danoises. Par une comparaison des fréquences cumulées on assure que les personnes qui ont plus ou moins les mêmes résultats au bac français et au bac danois sont estimées de la même manière. Une fois par an on fait une estimation pour voir si les dernières répartitions de notes d'examens donnent l'occasion à modifier le tableau.

Les trois notes des matières danoises sont affectées du même coefficient que celui qui est appliqué aux matières

correspondantes dans le cadre du baccalauréat français. La nouvelle moyenne, qui comprend les notes danoises, est alors calculée.

Si les trois notes des matières danoises diminuent la moyenne, la moyenne initiale sera gardée.

Si les trois notes des matières danoises augmentent la moyenne, la nouvelle moyenne sera retenue. Ceci afin d'éviter que les élèves qui obtiennent de moins bons résultats aux trois examens danois soient pénalisés par ces derniers.

Dans les deux cas, l'élève obtient un diplôme « DFB » reconnu et qui permet d'accéder aux études universitaires.

A noter : pour certaines études il y a des conditions d'admission concernant le danois.

Sur le site de l'établissement, vous trouverez deux exemples de diplômes.

## Accès aux études supérieures

### « Kvikbonus »

Les élèves qui demandent l'accès aux études supérieures au plus tard deux ans après avoir obtenu leur baccalauréat se voient offrir un bonus pour commencement rapide d'études. En effet, la moyenne des notes sera multipliée par 1,08. Par exemple, un élève qui termine le baccalauréat avec une moyenne de 11/12, et qui commence ses études supérieures rapidement aura une moyenne de 11,88/12.

### La date limite de demande

La date limite pour poser une demande est **le 15 mars** pour tous les élèves du lycée, car les universités ont besoin de plus de temps pour analyser et estimer les diplômes et relevés de notes français. Cette date limite est la même pour les élèves des autres lycées internationaux ou étrangers au Danemark.

### Conditions d'admission aux études supérieures

Il est possible de poser les demandes d'admission à travers de ce qu'on appelle **le kvote 1 et le kvote 2**.

**Pour le kvote 1 :** Les universités prennent prioritairement en considération la moyenne des notes. Une moyenne élevée peut être demandée pour certains types d'études ou villes universitaires très populaires. Cette exigence ne reflète pas nécessairement le degré de difficulté des études, mais plutôt la relation entre le nombre de demandeurs et un nombre limité de places. Plusieurs universités demandent une moyenne minimum pour pouvoir postuler à certaines études. Par exemple, l'université de Copenhague demande une moyenne de notes de 6/12 au minimum.

**Pour le kvote 2 :** Une lettre de motivation sera demandée aux candidats. Dans ce cas de figure, la moyenne des notes ne sera pas déterminante accès aux études, d'autres facteurs comme l'expérience professionnelle seront aussi pris en compte.

Pour plus d'information, voir le guide des études supérieures, Uddannelsesguiden:

<https://www.ug.dk/videregaendeuddannelse/optagelsesregler-i-kvote-2>.

Les universités regardent si l'élève a **le niveau scolaire suffisant**. Un niveau suffisant dépend de la filière d'étude demandée, car il peut y avoir de différentes conditions selon les niveaux et les matières demandées. Par exemple: Pour avoir accès aux études de mathématiques, on demande:

Danois A

Anglais B

Mathématiques A

Vous trouverez sur le site du lycée un aperçu consultatif des matières et des nombres d'heures au Lycée Français Prins Henrik mis en comparaison avec les niveaux appelés A, B et C dans les lycées danois.

Si un élève n'a pas le niveau scolaire demandé, il a la possibilité de prendre des cours supplémentaires préparatoires post bacs. Voir les informations sur des cours supplémentaires préparatoires post bacs ici : [www.gsdenmark.dk](http://www.gsdenmark.dk).

Les règles actuelles indiquent que les résultats obtenus aux cours supplémentaires préparatoires post bacs n'ont pas d'influence sur la moyenne. Par conséquent, la moyenne du bac ne peut donc pas être changée après l'examen final.

Il est important de noter que plusieurs filières études / universités ont comme conditions d'admission qu'une certaine matière soit passée avec une certaine note.

Par exemple, le Syddansk Universitet demande une moyenne de 4 au minimum en mathématiques pour ceux qui demandent accès aux études de mathématiques.

Pour plus d'information, lire le guide des études: UG.dk – afin de connaître les conditions d'admission de chaque filière d'études et de chaque université.

Globalement il est important de souligner que chaque élève doit chercher ses informations au UG.dk, qu'il doit se mettre en contact avec les universités ou avec la conseillère d'études Inge Duus afin d'être bien informé avant de faire ses demandes.



## **Qu'est-ce qu'un baccalauréat danois (STX)?**

Tous les lycées danois ne sont pas pareils. Ils offrent la possibilité aux élèves d'organiser l'enseignement de manière différente et ils proposent des séries différentes.

### Séries

Il existe 18 séries officielles, mais ce n'est pas tous les lycées qui offrent toutes les séries.

### Matières obligatoires

Niveau A: danois et histoire.

Niveau B: anglais, mathématiques, langue vivante 2 (si c'est une langue de continuation, sinon au niveau A).

Niveau C: physique, EPS, civilisation antique, religion, sciences économique et sociales, une matière artistique ainsi que deux des matières biologie, informatique, chimie ou géographie naturelle.

Ensuite il peut se montrer des différences par rapport au nombre de langues enseignées et par rapport à la série choisie. Il faut prendre au minimum 4 matières au niveau A.

### Le nombre de leçon

2585 leçons au minimum réparties en 3 années dans un lycée danois.

### Les notes

Les élèves reçoivent des relevés de notes semestriels – certains lycées font des essais avec des classes sans notes.

Dans ces classes les élèves reçoivent des notes finales pour les matières qui sont présentées aux examens.

Pour la notation on utilise l'échelle de notes sur 7.

### Le diplôme

Pour calculer la moyenne finale sur le diplôme, les notes annuelles ainsi que les notes d'examens y sont comptées. Si un élève a choisit d'avoir 5 ou 6 matières sur le niveau A, la moyenne est multipliée par 1,03 ou 1,06.

### Les examens

Il y a globalement entre 8 et 9 examens, dont un peut avoir lieu en seconde (1.g) et deux en première (2.g). Il y a au minimum trois oraux et trois examens écrits. En outre il y a les épreuves obligatoires annuelles, une épreuve de compréhension générale linguistique, un cursus de base de science naturelle et des travaux personnels encadrés écrits (la tâche danois-histoire en seconde, cette tâche est gardée au LFPH, un studieretningsopgave + studieretningsprojekt). Il faut avoir au minimum la note 02/12 en moyenne pour que le baccalauréat soit passé.

### La demande d'accès aux études supérieures:

Ce sont les mêmes règles que pour les élèves du LFPH, cependant les élèves de STX peuvent s'ils font leur demande en kvote 1, attendre de poser la demande jusqu'au 5 juillet.